

Andra söndagen i advent årgång 1

7:e december 2014 kl 11:00
på Kungliga Slottet

Texter och musik

IN. IV
BCKS

P Ro-^s pē {ēs tu^{es-to} Dómi-^{-um} ne,* et omnes vi-^p aē tu-^{aē} aē
vé-ri-tas : in- í-ti-o co- gnó- vi de testimó-ni- is
tu- is, qui- a in aetérnum tu es. *Ps. Be- á-ti*
immacú-lá-ti in vi- a : qui ámbu-lant in lege Dómi-ni.

Cf. Ps. 118, 151-152 et 1

INTROITUS

(*Ps. 119:151-152, 1*)

Prope es tu, Domine,
et omnes viæ tuæ veritas:
initio cognovi
de testimoniis tuis
quia in æternum tu es.

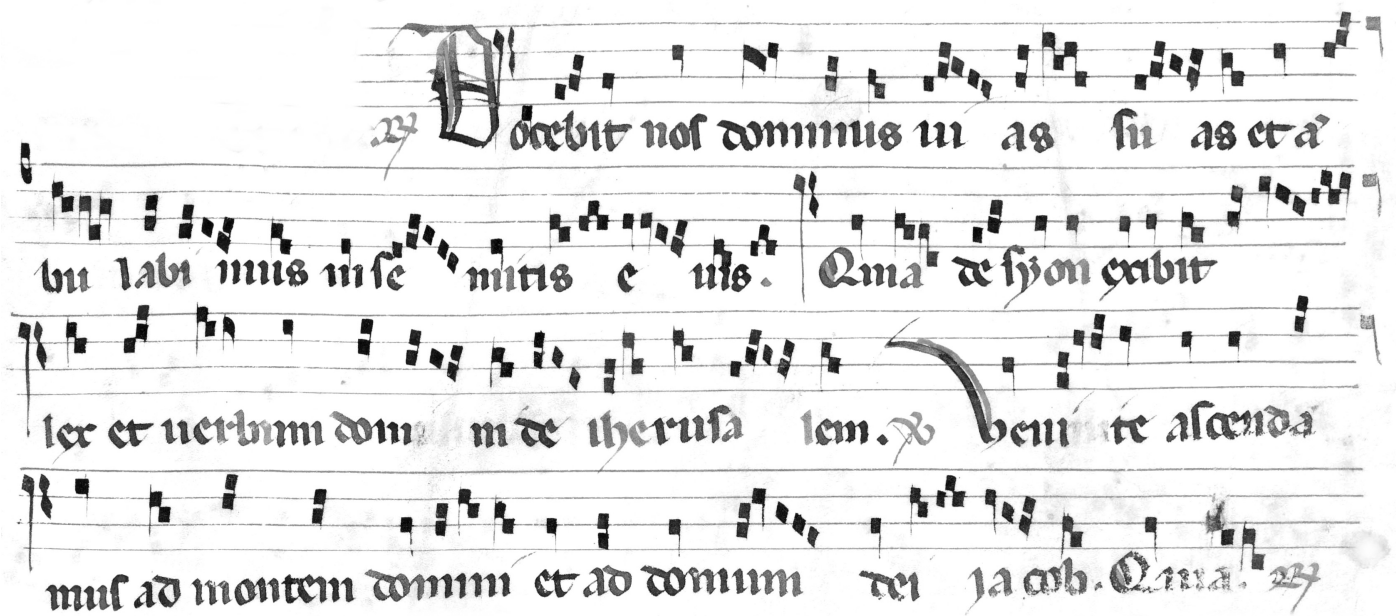
Nära är du, Herre,
och alla dina vägars sanning.
Från begynnelsen har jag känt,
av dina vittnesmål,
att du är i evighet.

Beati immaculati in via:
qui ambulant in lege Domini.

Saliga är de obefläckade på vägen,
de som vandrar i Herrens lag.

Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio
et nunc et semper
et in sæcula sæculorum.
Amen.

Ära åt Fader och Son
och Helig Ande,
som det var av begynnelsen
och nu och alltid
och i evigheters evighet.
Amen.



EFTER GT

(Jes. 2:3; Mik. 4:2)

Docebit nos Dominus
vias suas
et ambulabimus
in semitis eius,

Herren skall lära oss
sina vägar
och vi skall vandra
på hans stigar,

quia de Syon
exibit lex
et verbum Domini
de Jerusalem.

ty från Sion
går lagen ut
och Herrens ord
från Jerusalem.

Venite, ascendamus
ad montem Domini
et ad domum Dei Jacob,

Kom, låt oss stiga upp
till Herrens berg,
och till Jacobs Guds hus,

quia de Syon
exibit lex
et verbum Domini
de Jerusalem.

ty från Sion
går lagen ut
och Herrens ord
från Jerusalem.

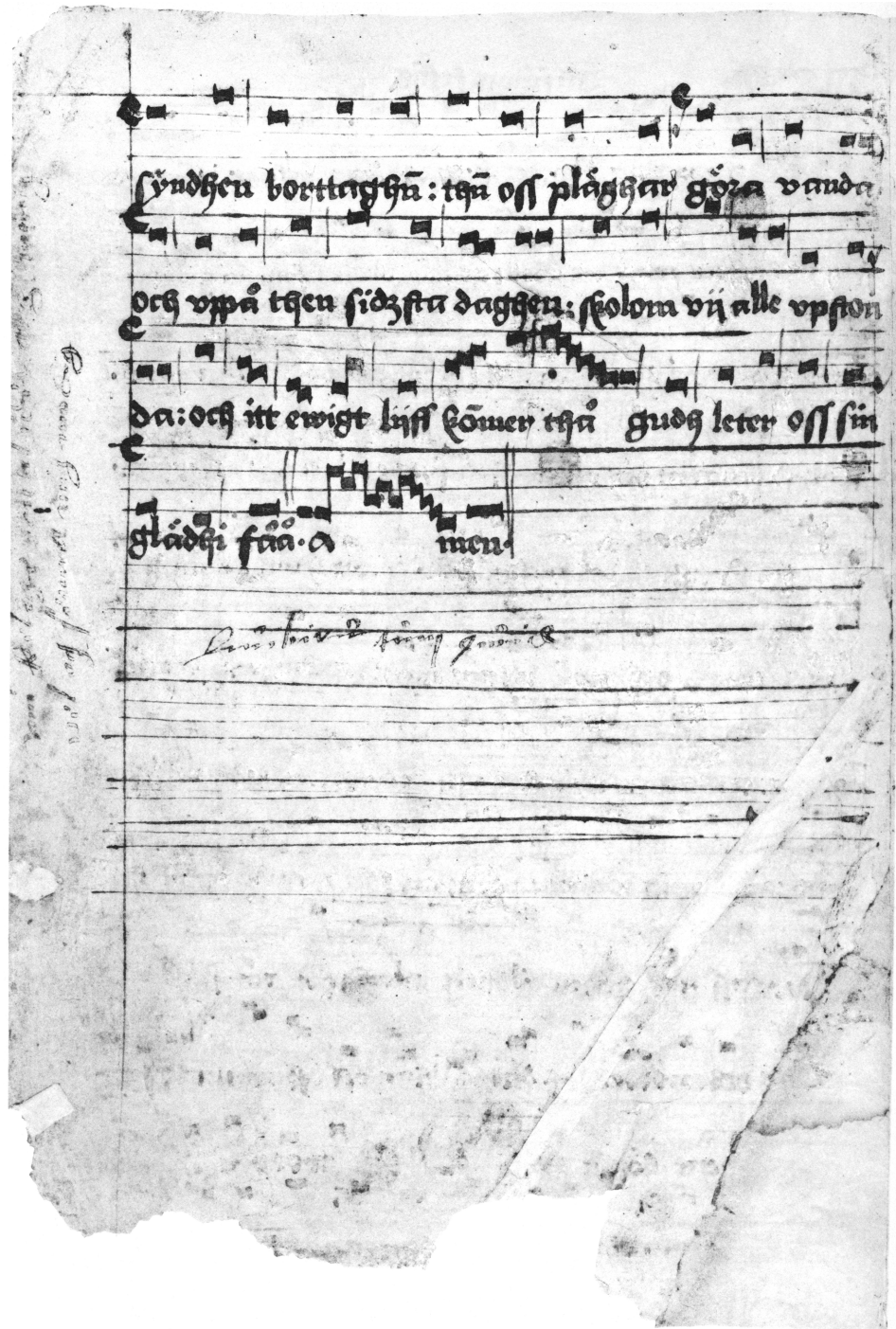


FÖRE PREDIKAN

(Hög 1540)

Wij troom vppå alzmechtig gudh
 Som alting i sina orde /
 skapat haffuer erlig och good:
 gott är alt thet som han giordhe:
 oss för fadher vil han vara:
 aff sin eghen godha vilia
 han vil oss altijd beuara:
 och oss ey iffrå sigh skilia
 han beskermar oss j sin krafft /
 och inghen står emoot hans macht //.

Wij troom och vppå iesum christ:
 eenda gudz son och vor herra:
 han är ewig och thet är vijst:
 m& fadhren liker j ära:
 aff maria iomfru reen:
 m& san mandom vart han födder:
 aff gudz andes til hielp aleen:
 för vår synd vart [pint]er och mödder:
 och dödhen han oss öffueruan:
 [sitter [på f]adhrens högra hand.



Wij troom vppå then [helga a]nd
 ena chr[isteliga kyrc]kia:
 thet är [helga manna samfund
 som gudz ande plägar styrckia.
 här warder] sündhen borttaghen:
 then oss pläghar göra vānda.
 och vppå then sidzsta daghen:
 skolom vij alle vpstonda:
 och itt ewigt lijff kommer thā
 gudh leter oss sin glādhi fåå. amen.

Ps. 144, 18. V. 21

GR. V

BCKS

P

Ro-pe est Dómi-nūs

* ómnibus

invo-cán-ti-bus e-

um : ómni-bus qui ín-

vo-cant e-

um in vē-ri-tá-te.

V. Lau-dem Dómi-ni

loqué-tur

os me-um :

et bē-ne-dí-cat

o-mnis

cā-ro

no-

men

sanctum

e-

ius.

EFTER PREDIKAN*(Ps. 145:18, 21)*

Prope est Dominus
omnibus invocantibus eum:
omnibus qui invocant eum
in veritate.

Herren är nära
alla som åkallar honom,
alla som åkallar honom
i sanning.

Laudem Domini
loquetur os meum:
et benedicat omnis caro
nomen sanctum eius.

Herrens lov
skall min mun uttala,
och allt kött välsigna
hans heliga namn.

Prope est Dominus
omnibus invocantibus eum:
omnibus qui invocant eum
in veritate.

Herren är nära
alla som åkallar honom,
alla som åkallar honom
i sanning.

3. Ant.

8. c

V

Eri-tas * de térra órta est, et justí-ti-a de caélo

prospé-xit.

Psalm 84.

I. Benedixísti, Dómine, térram tú- am : * avertísti captivi-

tá-tem Já- cob.

2. Remisísti iniquitátem plébis túae : * operuísti ómnia peccáta eórum.

3. Mitigásti ómnem íram túam : * avertísti ab íra indignatiónis túae.

4. Convérte nos, Déus, salutáris nóster : * et avérte íram túam a nóbis.

5. Numquid in aetérnum irascéris nóbis? * aut exténdes íram túam a generatióne et generatióne?

6. Déus, tu convérsus vivificábis nos : * et plebs túa laetábitur in te.

7. Osténde nóbis, Dómine, misericórdiam túam : * et salutáre túum da nóbis.

8. Audiam quid loquátur in me Dóminus Déus : * quóniam loquétur pácem in plébem súam.

9. Et super sánc-tos súos : * et in éos qui convertúntur ad cor.

10. Verúmtamen prope timéntes éum salutáre ipsíus : * ut inhábitet glória in térra nóstra.

11. Misericórdia, et véritas obviavérunt síbi : * justítia, et pax oscu-látae sunt.

12. Véritas de térra órta est : * et justítia de caélo prospéxit.

13. Etenim Dóminus dábit benignitátem : * et térra nóstra dábit frúctum súum.

14. Justítia ante éum ambulábit : * et pónet in vía gréssus súos.

15. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

16. Sicut érat in princípio, et nunc, et sémper, * et in saécula saeculórum. Amen.

UNDER NATTVARD

ANTIFON

(Ps. 85:12)

Veritas de terra orta est,
et iustitia de cælo prospexit.

Sanning kommer upp ur jorden,
och rättvisa tittar fram från himlen.

(Ps. 85)

Benedixisti Domine terram tuam,
avertisti captivitatem Jacob.

Herre, du har välsignat din jord,
du har avvärjt Jakobs fångenskap.

Remisisti iniquitatem plebis tuæ,
operuisti omnia peccata eorum.

Du har förlåtit ditt folks orättvisa,
överskytt alla deras synder.

Mitigasti omnem iram tuam,
avertisti ab ira indignationis tuæ.

Du mildrade all din vrede,
vände bort från din indignations vrede.

Converte nos Deus salutaris noster,
et averte iram tuam a nobis.

Omvänd oss, Gud, vår frälsare,
och vänd bort din vrede från oss.

Numquid in æternum irascaris nobis,
aut extendes iram tuam a generatione et generationem?

Skall du kanske vredgas på oss i evighet,
eller utsträcka din vrede från generation till generation?

Deus, tu conversus vivificabis nos,
et plebs tua lætabitur in te.

Gud, efter att du omvänt dig ger du oss liv,
och ditt folk gläds åt dig.

Ostende nobis Domine misericordiam tuam,
et salutare tuum da nobis.

Visa oss, Herre, din barmhärtighet,
och ge oss din frälsning.

Audiam quid loquatur in me Dominus Deus,
quoniam loquetur pacem in plebem suam.

Jag skall lyssna på vad Herren Gud säger till mig,
ty han talar om fred hos sitt folk,

Et super sanctos suos,
et in eos qui convertuntur ad cor.

och över hans heliga,
och bland de som omvänt sig i hjärtat.

Verumtamen prope timentes eum salutare ipsius,
ut inhabitet gloria in terra nostra.

Alltså, nära de som fruktar honom är hans frälsning,
så att ära kan bo på vår jord.

Misericordia et veritas obviaverunt sibi,
iustitia et pax osculatæ sunt.

Barmhärtighet och sanning går varandra tillmötes,
rättvisa och fred kysser varandra.

Veritas de terra orta est,
et iustitia de cælo prospexit.

Sanning kommer ur jorden,
och rättvisa tittar fram från himlen.

Etenim Dominus dabit benignitatem,
et terra nostra dabit fructum suum.

Ty Herren ger godhet,
och vår jord ger sin frukt.

Iustitia ante eum ambulabit,
et ponet in via gressus suos.

Rättvisa vandrar före honom,
och ställer sina steg på vägen.

Gloria Patri et Filio,
et Spiritui Sancto.

Ära åt Fader och Son
och Helig Ande

Sicut erat in principio et nunc et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

som det var i begynnelsen och nu och alltid
och i seklers sekler. Amen.



POSTLUDIUM

Alma redemptoris mater
que pervia celi
porta manes et stella maris,
succurre cadenti

surgere qui curat populo
tu que genuisti
natura mirante tuum
sanctum genitorem

virgo prius ac posterius
gabrielis ab ore
sumens illud ave
peccatorum miserere.

Återlösarens hulda moder,
som himlens öppna
port förblir, och havets stjärna,
bispring det fallna

folket som försöker resa sig,
du som födde
– till naturens förvåning – din
heliga skapare,

jungfru innan och efter
från Gabriels mun
du upptog detta “Ave”,
ha förbarmande med syndarna.

Källor:

Introitus: Graduale Triplex.

Efter GT: Fribourg / Freiburg, Couvent des Cordeliers / Franziskanerkloster, Ms. 2 f 14v.

Före predikan: Musikhandskriften från Hög 1540, utgiven i Laurentius Petri sällskapets urkundsserie 1941.

Efter predikan: Graduale Triplex.

Under nattvarden: Liber Usualis.

Postludium: Kungliga Bibliotekets handskrift A84 från 1400-talet, som innehåller *Cantus sororum*, "Systrarnas sång", dvs Birgittasystrarnas liturgi, och inköptes 1893 från Prinsen av Borghias bibliotek.

Sjöng gjorde *Pisces Dei*:

Thomas Hammar, Caroline Langenheim,
 Bao-Lin Lee och Markus Orreteg.

<http://paradox.provocation.net/medeltid/index.htm>

[mailto: paradox@graenden.org](mailto:paradox@graenden.org)